

Please check the examination details below before entering your candidate information

Candidate surname

Other names

Pearson Edexcel
Level 3 GCE

Centre Number

--	--	--	--	--

Candidate Number

--	--	--	--	--

Tuesday 16 June 2020

Afternoon (Time: 2 hours 40 minutes)

Paper Reference **9AA0/02**

Arabic

Advanced

Paper 2: Translation into Arabic and written response to works

You do not need any other materials.

Dictionaries are not allowed in this examination.

Copies of works are not allowed in this examination.

Total Marks

Instructions

- Use **black** ink or ball-point pen.
- **Fill in the boxes** at the top of this page with your name, centre number and candidate number.
- Answer Question 1 in Section A. You must answer **two** questions from Sections B and C – this means **either** two questions from Section B **or** one question from Section B **and** one question from Section C. Write approximately 270 to 320 words for questions in Section B and Section C.
- We recommend you spend 30 minutes on Section A: Translation.
- Answer the questions in the spaces provided
– *there may be more space than you need.*

Information

- The total mark for this paper is 110.
- The marks for **each** question are shown in brackets.

Information

- Read each question carefully before you start to answer it.
- Check your answers if you have time at the end.

Turn over ►

P61400A

©2020 Pearson Education Ltd.

1/1/1/1/1/1/1/1/1/1/



Pearson

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

BLANK PAGE



SECTION A: TRANSLATION

1 ترجم النص التالي من اللغة الإنجليزية إلى اللغة العربية.

At over 800 metres high, Dubai's Khalifa tower became the world's tallest building, when it opened. This skyscraper contains office, residential, and retail space, along with a luxury hotel. Built of reinforced concrete and clad in glass, the structure has become an important symbol of modern Arabic architecture. It is recognised both for the beauty of its form and the many technical innovations of its design. The architecture was inspired by the shapes of a regional desert flower and the patterns of traditional Islamic art. A new kind of ventilation system is an important feature and this has dramatically reduced energy consumption.

(20)

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

(Total for Question 1 = 20 marks)

TOTAL FOR SECTION A = 20 MARKS



Respond to TWO questions. Choose TWO questions from Section B OR ONE question from Section B AND ONE question from Section C.

SECTION B: WRITTEN RESPONSE TO WORKS (LITERARY TEXTS)

Write between 270 and 320 words for each question.

2 عصفور من الشرق (توفيق الحكيم)

(a) حلّل الأثر الذي تركه أندريه في حياة محسن في الغرب.

(45)

OR

(b) اشرح كيف تناول المؤلف فكرة الحنين إلى الوطن في الرواية.

(45)

(Total for Question 2 = 45 marks)

3 رواية صائد اليرقات (أمير تاج السر)

(a) حلّل كيف تأثرت شخصية عبد الله بوظيفته الأولى.

(45)

OR

(b) وضح طريقة طرح المؤلف لفكرة الطموح في الرواية.

(45)

(Total for Question 3 = 45 marks)

4 مسرحية البخيلة (أحمد شوقي)

(a) وضح كيف أثرت عادات الجدة في حياة جمال.

(45)

OR

(b) حلّل كيف ساعدت الصفات الشخصية لحسن في فهم القارئ لموضوع المسرحية.

(45)

(Total for Question 4 = 45 marks)



SECTION C: WRITTEN RESPONSE TO WORKS (FILMS)

Write between 270 and 320 words for each question.

5 فيلم يوم مُرّ و يوم حلو (خيرى بشارة)

(a) اشرح كيف يعكس عنوان الفيلم الحالة الاجتماعية للأم عائشة.

(45)

OR

(b) قيّم الهدف من اختيار المخرج لأماكن تصوير هذا الفيلم.

(45)

(Total for Question 5 = 45 marks)

6 فيلم إشاعة حب (فطين عبد الوهاب)

(a) حلّل أسباب اختيار الأم بهيجة للوسي كزوج لابنتها.

(45)

OR

(b) اشرح طريقة عرض المخرج لظاهرة الخداع في الفيلم.

(45)

(Total for Question 6 = 45 marks)

7 فيلم وجدة (هيفاء المنصور)

(a) وضح كيف عرض المخرج تحدي وجدة للأعراف والتقاليد.

(45)

OR

(b) اشرح إلى أي مدى يعكس الفيلم الحياة الاجتماعية في المملكة العربية السعودية.

(45)

(Total for Question 7 = 45 marks)

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Indicate your first question choice on this page. You must use this space to answer ONE question from Section B (Literary Texts). You will be asked to indicate your second question choice on page 10.

Indicate which question you are answering by marking a cross in the box. If you change your mind, put a line through the box () and then indicate your new question with a cross (.

Chosen question number:

Question 2(a)

Question 2(b)

Question 3(a)

Question 3(b)

Question 4(a)

Question 4(b)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Blank writing area with horizontal dotted lines.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Handwriting practice area with 20 horizontal dotted lines.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Blank writing area with horizontal dotted lines.



Indicate your second question choice on this page. You must use this space to answer ONE question from EITHER Section B (Literary Texts) OR Section C (Films).

Your second question must NOT be on the same literary text as your first question.

Indicate which question you are answering by marking a cross in the box. If you change your mind, put a line through the box () and then indicate your new question with a cross ()

Chosen question number:

Question 2(a)

Question 2(b)

Question 3(a)

Question 3(b)

Question 4(a)

Question 4(b)

Question 5(a)

Question 5(b)

Question 6(a)

Question 6(b)

Question 7(a)

Question 7(b)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Blank writing area with horizontal dotted lines.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Handwriting practice area with 20 horizontal dotted lines.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Blank writing area with horizontal dotted lines.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Blank writing area with horizontal dotted lines.

TOTAL FOR SECTIONS B AND C = 90 MARKS
TOTAL FOR PAPER = 110 MARKS



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

BLANK PAGE

